

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة

الدورة الثانية والخمسون



الجلسة العامة ٧٧

الخميس، ١٨ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٧
الساعة ١٥/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد هينادي أودوفينكو (أوكرانيا)

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/١٥.

تقارير اللجنة الثانية

معروض على الجمعية العامة اليوم تقرير اللجنة الثانية بشأن البند ٩٥ من جدول الأعمال، المعنون "المسائل المتعلقة بسياسات الاقتصاد الكلي"، ويرد في الوثائق A/52/626/Add.1 و A/52/626/Add.4. وتتضمن الوثيقة A/52/626 مقدمة البند. وفي الفقرة ١٤ من الوثيقة A/52/626/Add.1، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرارين في إطار البند الفرعي (أ)، "تمويل التنمية، بما في ذلك النقل الصافي للموارد بين البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية".

وفي إطار البند الفرعي (ب)، المعنون "التجارة والتنمية"، توصي اللجنة الثانية في الفقرة ١٤ من الوثيقة A/52/626/Add.2 باعتماد ثلاثة مشاريع قرارات.

وتوصي اللجنة الثانية الجمعية العامة في الفقرة ٧ من الوثيقة A/52/626/Add.3 باعتماد مشروع قرار واحد في إطار البند الفرعي (ج)، "تسخير العلم والتكنولوجيا لأغراض التنمية".

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تنظر الجمعية العامة بعد ظهر هذا اليوم في تقارير اللجنة الثانية بشأن البنود ٩٥ إلى ١٠١ و ١٢ من جدول الأعمال. أطلب إلى مقرر اللجنة الثانية، السيد راي كوون تشونغ، ممثل جمهورية كوريا، أن يقوم بعرض تقارير اللجنة الثانية في بيان واحد.

السيد تشونغ (جمهورية كوريا)، مقرر اللجنة الثانية (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يشرفني، بصفتي مقرراً للجنة الثانية، أن أقوم بعرض تقارير تلك اللجنة على الجمعية العامة. لقد أحالت الجمعية العامة في جلستها العامة الـ المعقودة بتاريخ ١٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧ على اللجنة الثانية ثمانية بنود من جدول الأعمال هي البنود ١٢ و ٩٥ إلى ١٠١ من جدول الأعمال. ويرد هذا في الوثيقة A/52/252.

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال شهر من تاريخ عقد الجلسة إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

ومعروض على الجمعية العامة أيضا تقرير اللجنة الثانية بشأن البند ٩٦ من جدول الأعمال، المعنون "مسائل السياسات القطاعية"، ويرد في الوثيقة A/52/627. وتتضمن الفقرة ٢٥ من تلك الوثيقة مشروع قرار واحد، وتتضمن الفقرة ٢٦ مشروع مقرر واحد موصى بهما للجمعية للاعتماد.

وفي إطار البند ٩٧ من جدول الأعمال، "التنمية المستدامة والتعاون الاقتصادي الدولي"، معروض على الجمعية تقرير اللجنة الثانية الوارد في الوثيقة A/52/628 والإضافات من ١ إلى ٩.

وتتضمن الوثيقة A/52/628 مقدمة عن البند وقائمة بالوثائق المعروضة على اللجنة.

وفي الفقرة ٩ من الوثيقة A/52/628/Add.1، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار في إطار البند الفرعي (أ)، المعنون "تجديد الحوار بشأن تعزيز التعاون الاقتصادي الدولي لأغراض التنمية عن طريق الشراكة".

وفي إطار البند الفرعي (ب)، المعنون "تنفيذ برنامج العمل للتسعينات لصالح أقل البلدان نموا"، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة في الفقرة ٩ من الوثيقة A/52/628/Add.2، باعتماد مشروع قرار واحد.

وفي الفقرة ٨ من الوثيقة A/52/628/Add.3، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار واحد في إطار البند الفرعي (ج)، المعنون "السكان والتنمية".

وفي الفقرة ٦ من الوثيقة A/52/628/Add.4، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار في إطار البند الفرعي (د)، المعنون "الهجرة الدولية والتنمية، بما في ذلك عقد مؤتمر للأمم المتحدة معني بالهجرة الدولية والتنمية".

وفي الفقرة ٩ من الوثيقة A/52/628/Add.5، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد ثلاثة مشاريع قرارات في إطار البند الفرعي (هـ) المعنون "تنفيذ نتائج مؤتمر الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل الثاني)".

وفي الفقرة ٧ من الوثيقة A/52/626/Add.4، المقدمة في إطار البند الفرعي (د)، المعنون "أزمة الديون الخارجية والتنمية"، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار واحد.

لمنفعة أجيال البشرية الحالية والمقبلة"، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار واحد.

وفي الفقرة ٧ من الوثيقة A/52/629/Add.4، المقدمة في إطار البند الفرعي (د)، المعنون "العقد الدولي للحد من الكوارث الطبيعية"، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار واحد. وفي الفقرة ٨ من نفس الوثيقة، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع مقرر واحد.

وفي الفقرة ٦ من الوثيقة A/52/629/Add.5، المقدمة في إطار البند الفرعي (هـ)، المعنون "اتفاقية التنوع البيولوجي"، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار واحد.

وفي الفقرة ٦ من الوثيقة A/52/629/Add.6، المقدمة في إطار البند الفرعي (و)، المعنون "تنفيذ نتائج المؤتمر العالمي المعني بالتنمية المستدامة للدول الجزرية الصغيرة النامية"، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار واحد.

وفي الفقرة ١٠ من الوثيقة A/52/629/Add.7، المقدمة في إطار البند الفرعي (ز)، المعنون "دورة استثنائية لغرض إجراء استعراض وتقييم شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١"، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع مقررين.

وأخيراً، في الفقرة ٢ من الوثيقة A/52/629/Add.8، التي قدمت في إطار البند ٩٨ ككل، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع مقرر واحد.

وفي إطار البند ٩٩، المعنون "الأنشطة التنفيذية من أجل التنمية"، معروض على الجمعية تقرير اللجنة الثانية الوارد في الوثيقة A/52/630. وتوصي اللجنة الثانية الجمعية العامة بثلاثة مشاريع قرارات، ترد في الفقرة ١٩ من تلك الوثيقة، وبمشروع مقرر واحد، يرد في الفقرة ٢٠.

ومعروض على الجمعية أيضاً تقرير اللجنة الثانية في إطار البند ١٠٠، المعنون "التدريب والبحث: معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث"، الوارد في الوثيقة A/52/631. وتتضمن الفقرة ١٠ من تلك الوثيقة مشروع قرار واحداً أوصيت الجمعية العامة باعتماده.

وفي الفقرة ١٠ من الوثيقة A/52/628/Add.6، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرارين في إطار البند الفرعي (و)، المعنون "عقد الأمم المتحدة الأول للقضاء على الفقر".

وفي الفقرة ٨ من الوثيقة A/52/628/Add.7، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار واحد في إطار البند الفرعي (ز)، المعنون "دور المرأة في التنمية".

وفي الفقرة ٧ من الوثيقة A/52/628/Add.8، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار واحد في إطار البند الفرعي (ح)، المعنون "تنمية الموارد البشرية".

وفي الفقرة ٧ من الوثيقة A/52/628/Add.9، توصي اللجنة الثانية الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار واحد في إطار البند الفرعي (ط)، المعنون "التنمية الثقافية".

ومعروض على الجمعية العامة أيضاً تقرير اللجنة الثانية عن البند ٩٨ من جدول الأعمال، المعنون "البيئة والتنمية المستدامة"، والوارد في الوثائق A/52/629 وإضافات من ١ إلى ٨.

تتضمن الوثيقة A/52/629 مقدمة عن البند وقائمة بالوثائق المعروضة على اللجنة.

في إطار البند الفرعي (أ)، المعنون "تنفيذ مقررات وتوصيات مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية"، فإن التقرير الوارد في الوثيقة A/52/629/Add.1، يشير إلى عدم تقديم أية مقترحات في إطار هذا البند الفرعي.

وفي إطار البند الفرعي (ب)، المعنون "تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في البلدان التي تعاني من الجفاف الشديد و/أو من التصحر، وبخاصة في أفريقيا"، معروض على الجمعية مشروع قرار واحد أوصي باعتماده، وهو وارد في الفقرة ١٢ من الوثيقة A/52/629/Add.2.

وفي الفقرة ٨ من الوثيقة A/52/629/Add.3، المقدمة في إطار البند الفرعي (ج)، المعنون "حماية المناخ العالمي

"وفقا للقرارات ذات الصلة الصادرة عن الجمعية العامة ومؤتمرات الأمم المتحدة المعقودة مؤخرا".

وسأوضح الآن في أي من مشاريع القرارات ينبغي أن يتم ذلك.

مشروع القرار الأول هو مشروع القرار الثاني الوارد في الفقرة ١٤ من الوثيقة A/52/626/Add.1. ويظهر على الصفحة ١٠ من النص الإنكليزي. ويعالج مشروع القرار هذا البند ٩٥ (أ)، المعنون "المسائل المتعلقة بسياسات الاقتصاد الكلي: تمويل التنمية، بما في ذلك النقل الصافي للموارد بين البلدان النامية والبلدان المتقدمة النمو". وينبغي أن تكون الإضافة في الفقرة الخامسة من الديباجة.

ومشروع القرار الثاني هو المشروع الوارد في الفقرة ٧ من الوثيقة A/52/626/Add.4، الذي يظهر في الصفحة ٨ من النص الإنكليزي. وينبغي أن تكون الإضافات في الفقرة الثالثة عشرة من الديباجة، على صفحة ٩؛ وفي الفقرة ٢ من المنطوق، على صفحة ٩ أيضا؛ والفقرة ٢٠ من المنطوق، على صفحة ١٢. ويعالج مشروع القرار هذا البند ٩٥ (د) من جدول الأعمال، المعنون "المسائل المتعلقة بسياسات الاقتصاد الكلي: أزمة الديون الخارجية والتنمية".

ويعالج مشروع القرار الثالث البند ٩٦ (أ) من جدول الأعمال، المعنون "مسائل السياسات القطاعية: التعاون في ميدان التنمية الصناعية"، ويرد في الفقرة ٢٥ من الوثيقة A/52/627. وتظهر العبارة في الفقرة الرابعة من الديباجة على صفحة ١٥ من النص الإنكليزي.

ويتصل مشروع القرار الرابع بالبند ٩٧ (أ) من جدول الأعمال، المعنون "التنمية المستدامة والتعاون الاقتصادي الدولي: تجديد الحوار بشأن تعزيز التعاون الاقتصادي الدولي لأغراض التنمية عن طريق الشراكة". ويرد مشروع القرار الموصى باعتماده في الفقرة ٩ من الوثيقة A/52/628/Add.1، وتظهر العبارة في الفقرة ٢ من المنطوق، على صفحة ٥ من النص الإنكليزي.

ويعالج مشروع القرار الخامس البند ٩٧ (ز) من جدول الأعمال المعنون "التنمية المستدامة والتعاون الاقتصادي الدولي: دور المرأة في التنمية". ويرد مشروع القرار في الفقرة ٨ من الوثيقة A/52/628/Add.7. وينبغي أن تضاف

ومعروض على الجمعية الوثيقة A/52/632، التي تتضمن تقرير اللجنة الثانية بشأن البند ١٠١، المعنون "السيادة الدائمة للشعب الفلسطيني في الأرض الفلسطينية المحتلة، بما فيها القدس، والسكان العرب في الجولان السوري المحتل على موارد هم الطبيعية". وترد في الفقرة ١٠ من ذلك التقرير توصية إلى الجمعية باعتماد مشروع قرار واحد.

وأخيرا، معروض على الجمعية تقرير اللجنة الثانية عن البند ١٢، المعنون "تقرير المجلس الاقتصادي والاجتماعي"، المعروض على الجمعية بشأنه الوثيقة A/52/625. وتتضمن الفقرة ٢٠ من تلك الوثيقة مشروع قرار واحد والفقرة ٢١ تتضمن ٥ مشاريع مقررات أوصت اللجنة الثانية الجمعية باعتماده.

وأود أن أبلغ الجمعية العامة بأن اللجنة الثانية اعتمدت خلال هذه الدورة ٣٠ مشروع اقتراح.

وقبل أن اختتم كلمتي، أود أن اغتنم هذه الفرصة لأشكر جميع أعضاء اللجنة الثانية على إسهامهم في عمل اللجنة، كما أشكر رئيس اللجنة، السيد أوسكار دي روخاس، ونائبي الرئيس، السيد هانز - بيتر غلانزر والسيد عادل عبد اللطيف، على جهودهم في إكمال عمل اللجنة بنجاح. وأوجه شكري أيضا إلى أعضاء الأمانة العامة على ما قدموه من مساعدة وما أبدوه من تفان.

السيد روخاس (فنزويلا) (ترجمة شفوية عن الإسبانية): نتيجة للمشاورات غير الرسمية التي جرت بالأمس تحت قيادتكم، سيدي الرئيس، يسرني أن أبلغ الجمعية بأن الوفود التي شاركت في عمل اللجنة الثانية وافقت على تقديم بعض الإضافات إلى مشاريع القرارات الموصى باعتماده من قبل الجمعية العامة والتي أشار إليها مقرر اللجنة لتوه. وسأبين الآن ما هي هذه التغييرات.

(تكلم بالانكليزية)

في التقارير قيد النظر الآن في الجلسة العامة للجمعية العامة، ينبغي أن ندخل التغيير التالي: في مشاريع القرارات الستة، والتي سأشير إليها واحدا تلو الآخر، كلما وردت عبارة "النمو الاقتصادي المطرد والتنمية المستدامة" تضاف العبارة التالية عقبها مباشرة:

في اللجنة أو في الجلسة العامة، ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة مختلفاً عن تصويته في اللجنة".

وأود أن أذكر الوفود بأنه وفقاً لمقرر الجمعية العامة ٤٠١/٣٤، تحدد تعليقات التصويت بمدة ١٠ دقائق وينبغي للوفود أن تدلي بها من مقاعدها.

وقبل أن نبدأ بالبث في التوصيات الواردة في تقارير اللجنة الثانية، أود أن أعلم الممثلين بأننا سنشرع في البث في التوصيات بالطريقة نفسها التي اتبعت في اللجنة الثانية. وهذا يعني أنه حيث أجري تصويت مسجل، سننقل الشيء نفسه، ما لم تبلغ الأمانة بخلاف ذلك. وآمل أيضاً أن نشرع في اعتماد تلك التوصيات دون تصويت، وهي التوصيات التي اعتمدتها اللجنة الثانية دون تصويت.

البند ٩٥ من جدول الأعمال

المسائل المتعلقة بسياسات الاقتصاد الكلي

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الأول) (A/52/626)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تنظر الجمعية الآن في الجزء الأول من تقرير اللجنة الثانية بشأن البند ٩٥، المعنون "المسائل المتعلقة بسياسات الاقتصاد الكلي".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحيط علماً بالجزء الأول من التقرير الوارد في الوثيقة A/52/626؟

تقرر ذلك.

(أ) تمويل التنمية، بما في ذلك النقل الصافي للموارد بين البلدان النامية والبلدان المتقدمة النمو

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الثاني) (A/52/626/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرارين اللذين أوصت بهما اللجنة الثانية في الفقرة ١٤ من الجزء الثاني من تقريرها الوارد في الوثيقة A/52/626/Add.1.

العبارة إلى الفقرة الثالثة من الديباجة، التي تظهر على الصفحة ٦ من النص الإنكليزي.

وأخيراً، يتصل مشروع القرار السادس بالبند ٩٧ (ح)، المعنون "التنمية المستدامة والتعاون الاقتصادي الدولي: تنمية الموارد البشرية". ويرد مشروع القرار في الفقرة ٧ من الوثيقة A/52/628/Add.8. وتظهر العبارة في الفقرة الخامسة من المنطوق، على صفحة ٥.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): لقد استمع الممثلون إلى البيان الذي أدلى به ممثل فنزويلا. وأفهم أن الجمعية العامة توافق على التعديلات الشفوية التي قدمها ممثل فنزويلا لمشاريع القرارات الستة المعروضة على الجمعية ظهر اليوم، ويمكننا أن نمضي في وقت لاحق من هذا الاجتماع إلى اعتماد مشاريع القرارات تلك بصيغتها المعدلة شفويًا التي قدمها ممثل فنزويلا.

إذا لم أسمع اعتراضاً، فسندخل على هذا النحو.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أود أن أبلغ الأعضاء أن ممثل لكسمبرغ أعرب عن رغبته في الإدلاء ببيان فيما يتعلق بتقرير اللجنة الثانية بشأن البند ١٢ من جدول الأعمال المعنون "تقرير المجلس الاقتصادي والاجتماعي"، الذي يرد في الوثيقة A/52/625.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة، مراعاة لحكم المادة ٦٦ من النظام الداخلي، توافق على مناقشة ذلك التقرير عندما تتناول الجمعية البند ١٢ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): لقد تم في اللجنة الثانية توضيح مواقف الوفود فيما يتعلق بتوصيات اللجنة، وهي واردة في المحاضر الرسمية ذات الصلة.

وأود أن أذكر الأعضاء بأنه وفقاً للفقرة ٧ من المقرر ٤٠١/٣٤، توافق الجمعية العامة على أن:

"تقتصر الوفود، قدر الإمكان، حين ينظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان الرئيسية وفي جلسة عامة، على تحليل تصويتها مرة واحدة، أي إما

ولقد شهدنا أن القدرة على ضبط التقلبات بدقة في المدى القصير من خلال الإدارة الاقتصادية الكلية ليس لها أثر يذكر في حد ذاتها. وكما يمكن أن تجري بسرعة حركة كميات كبيرة من الأموال بين الأسواق عبر الحدود، فإننا نعتقد اعتقاداً مخلصاً أن سياسة الحكومة يتعين عليها أن تضطلع بدور حاسم وتمثل وسيلة فعالة لتفادي التقلبات الحادة في الدورات التجارية.

وخلال الأشهر الستة الماضية، فإن التقلبات في أسواق المال والبورصات العالمية قد تركت أثراً سلبياً على العالم، وبخاصة على عملية التنمية في البلدان النامية. لقد أشرنا إلى أن مؤسسات بريتون وودز اتخذت الخطوات الضرورية للتغلب على الأزمة، لكن يبدو أن هذه الخطوات لم يترتب عليها سوى أثر إيجابي ضئيل. ويسرنا كثيراً أن الجمعية العامة عبّرت فعلاً عن قلقها هذا العام. ومن الضروري تعزيز التعاون المتعدد الأطراف من أجل التعويض عن أي أثر سلبي على التنمية في المستقبل أو منعه.

قبل أقل من أسبوع، توصلت منظمة التجارة العالمية إلى اتفاق بشأن معاهدة مالية ذات آثار بعيدة المدى واعتمدتها. وتوصلت المفاوضات، التي شارك فيها ١٠٢ بلداً، إلى إبرام معاهدة عالمية للخدمات المالية ستفرج عن تريليونات الدولارات بقيمة مبادلات تجارية في قطاعات المصارف والتأمين والسمسة. وفي هذا الصدد، أسعدنا أن القرار ١٨٠/٥٢ يذكر أن النهوض بتحرير حسابات رأس المال ينبغي الاضطلاع به فقط بطريقة منظمة ومرنة، وذلك لتمكينفرادى الدول الأعضاء من تكييف تحرير حسابات رأسمالها وفقاً للظروف المتصلة بكل بلد من بلدانها.

وهذه القرارات هي من دون شك مثال على المفاوضات البناءة والتعاون البناء من جانب جميع المجموعات والوفود. ومع أن العملية كانت مضنية وصعبة، فإن جميع الأطراف مارست في نهاية المطاف المرونة وأظهرت استعداداً للتفاوض وللتوصل إلى الحلول التوفيقية الضرورية من أجل التوصل إلى توافق في الآراء.

ويود وفد بلدي، بوصفه منسقا لهذا البند في مجموعة الـ ٧٧، أن يعرب عن تقديره لرئيس اللجنة الثانية ولناثبي رئيسها، الذين عملوا على تسهيل العملية التي أدت إلى اتخاذ القرارات. وبالإضافة إلى ذلك، نود أن

تنتقل الجمعية أولاً إلى مشروع القرار الأول، المعنون "التشارك العالمي من أجل تمويل التنمية: ترتيب حكومي دولي رفيع المستوى بشأن تمويل التنمية".

اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار الأول.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الأول (القرار ١٧٩/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): مشروع القرار الثاني عنوانه "التدفقات المالية الدولية وتأثيرها على البلدان النامية".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع القرار الثاني بصيغته المعدلة شفويا التي قدمها ممثل فنزويلا؟

اعتمد مشروع القرار الثاني بصيغته المعدلة شفويا (القرار ١٨٠/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أعطي الكلمة الآن للممثلين الذين يرغبون في الإدلاء ببيانات تعليلا لمواقفهم.

السيد هابسورو (إندونيسيا) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): وفد بلدي مسرور جداً لأن مشاريع القرارات الواردة في الوثيقة A/52/626/Add.1، بعنوان "المسائل المتعلقة بسياسات الاقتصاد الكلي، والتي اعتمدها لتونا، تمثل خطوة أخرى من جانب الجمعية العامة لتنفيذ الاتفاقات التي تم التوصل إليها.

وفيما يتعلق بمشروع القرار الثاني، الذي اعتمد بوصفه القرار ١٨٠/٥٢، يود وفد بلدي، مع ذلك، أن يؤكد على أن جميع البلدان يمكن أن تصبح مستضعفة أثناء تحرير نظمها الاقتصادية والمالية الخارجية، بغض النظر عن مرحلة تطورها وما إذا كانت من البلدان المتقدمة النمو أو البلدان النامية. فعولمة الأسواق المالية يمكن أن تولد مخاطر جديدة من عدم الاستقرار، مع إمكانية مفاقمة تقلب تدفقات رأس المال القصير الأجل والتأثير الضار على النظام المالي الدولي.

مترابطة للتنمية المستدامة وتعزز احدهما الأخرى، وهي الإطار لجهودنا من أجل تحقيق نوعية حياة أعلى لجميع الشعوب. فالتنمية الاجتماعية المنصفة التي تقرر بتمكين الفقراء من استغلال الموارد البيئية بصورة مستدامة أساس ضروري للتنمية المستدامة. ونعترف أيضا بأن النمو الاقتصادي المستند إلى قاعدة عريضة ومستمرة في إطار التنمية المستدامة ضروري لاستمرار التنمية الاجتماعية والعدالة الاجتماعية.

ونود أن يعكس السجل أن هذا هو موقفنا بشأن مشاريع القرارات الواردة في إطار جميع البنود الستة من جدول الأعمال المذكورة آنفا.

السيد موكاواغو (جمهورية تنزانيا المتحدة) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود بداية، باسم مجموعة ال ٧٧ والصين، أن أعرب عن تقديرنا للسفير أوسكار دي روخاس، رئيس اللجنة الثانية، ولأعضاء مكتبه، على الطريقة التي ما برحوا يدرون بها أعمال اللجنة طيلة الأسابيع الثمانية الماضية، وبخاصة بالنسبة لحسم المسألة التي تمكنا من البت فيها لتونا. وأود أيضا، أن أشكركم، السيد الرئيس، على الطريقة التي أدرتم بها أعمال الجمعية العامة.

وأود كذلك أن أغتنم هذه الفرصة لأرحب بالسفيرة بتي كنغ، الممثلة الجديدة للولايات المتحدة لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، وأن أؤكد لها على تعاوننا في تعزيز عمل هذا المجلس - وبخاصة للجنة الثانية.

لعل الأعضاء يذكرون أن اللجنة الثانية لم تستطع اختتام عملها يوم الجمعة، ٥ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٧، بسبب عدم التوصل إلى اتفاق بين وفد الولايات المتحدة ومجموعة ال ٧٧ والصين بشأن مشاريع القرارات الستة التي تضمنت إشارات إلى مفهوم النمو الاقتصادي المطرد والتنمية المستدامة. وكان ذلك مبعث أسف لنا جميعا، وأجبر اللجنة على اتخاذ قرارات بالتصويت. ومع ذلك، فنحن سعداء، لأنه من خلال المهارات الدبلوماسية للسيد نيكولاي ف. تشولكوف، نائب الممثل الدائم للاتحاد الروسي، تمكنا من الخروج من المأزق، الأمر الذي أدى إلى اعتماد قرارات ستة - زائد واحد - بتوافق الآراء وكذلك القرار المتعلق بالتصحر. وفي هذا السياق، أود، باسم المجموعة، أن أشكر السيد تشولكوف على جهوده.

نعرب عن خالص شكرنا لجميع الأعضاء في مجموعة ال ٧٧ والصين على دعمهم وتشجيعهم أثناء المداولات.

السيد كابكتولان (الفلبين) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): في تعليقه لموقفه بشأن مشروع القرار الأول الوارد في الوثيقة A/52/626/Add.1، المعنون "التشارك العالمي من أجل تمويل التنمية: ترتيب حكومي دولي رفيع المستوى بشأن التنمية" الذي اعتمد لتوه بتوافق الآراء بوصفه القرار ١٧٩/٥٢، يود وفد الفلبين أن يؤكد على النقاط التالية. أولا، يفهم وفد بلدي أن مكتب اللجنة الثانية سيجري فورا مشاورات غير رسمية مع الدول الأعضاء والأمانة بشأن المواعيد الأكثر ملاءمة لعقد دورة مستأنفة للجنة الثانية لمدة يومين أثناء الدورة الثانية والخمسين للجمعية العامة.

ثانيا، يفضل وفد بلدي أن تنعقد الدورة المستأنفة للجنة الثانية في أقرب وقت ممكن. وثالثا، أن نجاح الفريق العامل المخصص المفتوح باب العضوية، الذي سينعقد أثناء الدورة الثالثة والخمسين للجمعية العامة، يتوقف إلى حد كبير على المدخلات المطلوبة التي ستحدد خلال الدورة المستأنفة التي ستدوم لمدة يومين وعلى التقرير المفهرس الذي يتضمن المواضيع الحالية التي سيحددها الأمين العام بعد دراسة متأنية ودقيقة لجميع التقارير التي طلبت. وغني عن القول، إن وفد بلدي يولي أهمية كبيرة للتقرير المفهرس المشار إليه في الفقرة ٥ من التقرير.

واسمحوا لي أيضا أن أغتنم هذه الفرصة لأهنئ السفير أوسكار دي روخاس ممثل فنزويلا على أدائه الرائع كرئيس للجنة الثانية وأعرب عن امتناننا الدائم لقيادته للجنة. لقد أثقلنا كاهله بالمزيد من العمل في القرار الذي اتخذناه لتونا، ولكننا على ثقة بأنه سيسير بنا إلى تحقيق نتائج مثمرة في الدورة المستأنفة للجنة الثانية.

السيدة كنغ (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تود الولايات المتحدة أن تعلق موقفها بشأن مشاريع القرارات الواردة في إطار بنود جدول الأعمال ٩٥ (أ)، ٩٥ (د)، ٩٦ (أ)، ٩٧ (أ)، ٩٧ (ز) و ٩٧ (ح).

إننا مقتنعون اقتناعا عميقا بأن التنمية الاقتصادية، والتنمية الاجتماعية والحماية البيئية تشكل مكونات

تفسيراً يخالف مفهوم النمو الاقتصادي والتنمية المستدامة في سياق القرارات المذكورة آنفاً. ومع ذلك انضم وفدي إلى توافق الآراء في الجمعية العامة، على الرغم من أنه يقر بأهمية ذلك في مجال التعاون الاقتصادي الدولي بوصفه وسيلة لتعبئة التزام جميع الدول وإرادتها السياسية لتعزيز التنمية.

ويطلب وفدي اعتبار هذا البيان بمثابة تعليل بشأن القرارات الخمسة الأخرى التي عدلت هنا اليوم.

السيد ماير (لكسمبرغ) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): لقد انضم الاتحاد الأوروبي إلى توافق الآراء بشأن القرار المعنون "التدفقات المالية العالمية وتأثيرها على البلدان النامية". إلا أننا نود أن نؤكد مجدداً الأهمية التي نوليها لمفهوم التنمية المستدامة. إن التنمية الاقتصادية والتنمية الاجتماعية وحماية البيئة تظل هي الجوانب الثلاثة المترابطة والمتعاضدة للتنمية المستدامة، كما اتفق عليها في مؤتمر قمة كوبنهاغن وأعادت الجمعية العامة تأكيدها منذ وقت قريب جداً عندما اعتمدت خطة للتنمية.

ويود الاتحاد الأوروبي أن يعتبر هذا البيان بمثابة تعليل للتصويت على مشاريع القرارات الخمسة الأخرى التي عدلها ممثل فنزويلا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): لقد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند الفرعي (أ) من البند ٩٥ من جدول الأعمال.

(ب) التجارة والتنمية

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الثالث) (A/52/626/Add.2)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية العامة الآن في مشاريع القرارات الثلاثة التي أوصت اللجنة الثانية باعتمادها في الفقرة ١٤ من الجزء الثالث من تقريرها.

تنتقل الجمعية العامة أولاً إلى مشروع القرار الأول، المعنون "التدابير الاقتصادية الأحادية بوصفها وسيلة للقسر السياسي والاقتصادي ضد البلدان النامية".

طُلب إجراء تصويت مسجل.

وبالرغم من اعتماد القرارات الستة بتوافق الآراء، فإن مجموعة الـ ٧٧ والصين، تؤكد بقوة على أنه لكي تكون أية عملية إنمائية ذات جدوى، ولا سيما في البلدان النامية، فإن النمو الاقتصادي المطرد طيلة فترة من الزمن هام وحاسم. وهذا يتطلب دعم البلدان النامية من حيث زيادة الموارد الإضافية ونقل التكنولوجيا المناسبة. علاوة على ذلك، ليس من الصحيح دوماً أن التنمية المستدامة المستندة إلى مبادرات القطاع الخاص ينبغي أن تكون القوة الدافعة لتحقيق التنمية الاجتماعية والحماية البيئية على نحو سريع في البلدان النامية. ونرى أن أهداف التنمية المستدامة لا يمكن تحقيقها إلا إذا استمر النمو الاقتصادي في المديين المتوسط والطويل.

بالنسبة لمعظم البلدان النامية، فإن نهج التنمية المستدامة، كما يشدد عليه أغلب شركائنا في الدول المتقدمة النمو، يعتبر أمراً مقيداً إذ أنه يحصر النمو الاقتصادي في التنمية الاجتماعية وحماية البيئة.

وفي هذا السياق وجدت مجموعة الـ ٧٧ والصين صعوبات جمة في قبول العبارات التي اقترحتها وفد الولايات المتحدة. بيد أنه، بروح تقبل الحلول الوسط، واتباعاً للتقاليد السائدة في لجنتنا، قبلت مجموعة الـ ٧٧ والصين مجموعة اقتراحات الحل الوسط، كما تقدم بها الميسر، حتى يتسنى اعتماد جميع مشاريع القرارات المعطلة بتوافق الآراء. وفي هذا الصدد، ترغب مجموعة الـ ٧٧ والصين بشدة أن تكرر الإعراب عن قبولها لمجموعة المقترحات في هذه المرحلة، وهو ما لن يخل بأية طريقة باستخدام المفهوم في أعمالنا في المستقبل.

السيدة أورميّا (كوبا) (ترجمة شفوية عن الأسبانية): يود وفدي أن يعلن موقفه إزاء القرارات الستة التي عدلت اليوم.

نود أن نسجل في المحضر اقتناعنا بأن استبدال مفهوم النمو الاقتصادي والتنمية المستدامة، في القرارات الستة المعتمدة في اللجنة الثانية، بعبارة من الخطة متوسطة المدى للنمو الاقتصادي والتنمية المستدامة - وفقاً لقرارات الجمعية العامة ذات الصلة ومؤتمرات الأمم المتحدة الأخيرة - يحد من ذلك المفهوم. هذا هو موقف البلدان النامية المبدئي الثابت منذ عهد بعيد.

إن العبارات المستخدمة في الخطة المتوسطة المدى هي حصيلة مفاوضات صعبة في اللجنة الخامسة وتفرض

أجري تصويت مسجل.

اعتمد مشروع القرار بأغلبية ١٠٩ أصوات مقابل صوت واحد، مع امتناع ٥٠ عضواً عن التصويت (القرار ١٨١/٥٢).

المؤيدون:

أفغانستان، الجزائر، أنغولا، أنتيغوا وبربودا، الأرجنتين، جزر البهاما، البحرين، بنغلاديش، بربادوس، بليز، بنن، بوليفيا، بوتسوانا، البرازيل، بروني دار السلام، بوركينا فاسو، بوروندي، الكاميرون، الرأس الأخضر، تشاد، شيلي، الصين، كولومبيا، الكونغو، كوستاريكا، كوت ديفوار، كوبا، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، جمهورية الكونغو الديمقراطية، جيبوتي، دومينيكا، الجمهورية الدومينيكية، إكوادور، مصر، السلفادور، غينيا الاستوائية، إريتريا، إثيوبيا، غابون، غانا، غرينادا، غواتيمالا، غينيا، غيانا، هايتي، هندوراس، الهند، اندونيسيا، إيران (جمهورية - الإسلامية)، جامايكا، الأردن، كينيا، قيرغيزستان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، ليسوتو، ليبيريا، الجماهيرية العربية الليبية، مدغشقر، ملاوي، ماليزيا، ملديف، مالي، مالطة، جزر مارشال، موريتانيا، موريشيوس، المكسيك، منغوليا، المغرب، موزامبيق، ميانمار، ناميبيا، نيكاراغوا، النيجر، نيجيريا، عمان، باكستان، بنما، بابوا غينيا الجديدة، باراغواي، بيرو، الفلبين، قطر، سانت كيتس ونيفيس، سانت لوسيا، ساموا، المملكة العربية السعودية، السنغال، سنغافورة، جزر سليمان، جنوب إفريقيا، سري لانكا، السودان، سوازيلند، الجمهورية العربية السورية، تايلند، توغو، ترينيداد وتوباغو، تونس، الإمارات العربية المتحدة، جمهورية تنزانيا المتحدة، أوروغواي، أوزبكستان، فانواتو، فنزويلا، فييت نام، اليمن، زامبيا، زيمبابوي

المعارضون:

الولايات المتحدة الأمريكية

الممتنعون:

أندورا، أرمينيا، استراليا، النمسا، أذربيجان، بيلاروس، بلجيكا، بلغاريا، كندا، كرواتيا، قبرص، الجمهورية التشيكية، الدانمرك، فنلندا، فرنسا، جورجيا، ألمانيا، اليونان، هنغاريا، أيسلندا، أيرلندا، إسرائيل، إيطاليا، اليابان، كازاخستان، لاوس، ليختنشتاين، ليتوانيا، لكسمبرغ، ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)، موناكو، هولندا، نيوزيلندا، النرويج، بولندا، البرتغال، جمهورية كوريا، جمهورية مولدوفا، رومانيا، الاتحاد الروسي، سان مارينو، سلوفاكيا، سلوفينيا، اسبانيا، السويد، جمهورية مقدونيا، اليوغوسلافية السابقة، تركيا، تركمانستان، أوكرانيا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

[بعد ذلك أبلغ وفد نيبال الأمانة العامة بأنه كان ينوي التصويت مؤيداً.]

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): عنوان مشروع القرار الثاني هو "التجارة الدولية والتنمية".

وقد اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار الثاني بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الثاني (القرار ١٨٢/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): عنوان مشروع القرار الثالث هو "إجراءات محددة تتصل بالحاجات والمشاكل التي تنفرد بها البلدان النامية غير الساحلية".

وقد اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار الثالث بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الثالث (القرار ١٨٣/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ب) من البند ٩٥ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(ج) تسخير العلم والتكنولوجيا لأغراض التنمية
تقرير اللجنة الثانية (الجزء الرابع) (A/52/626/Add.3)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ننتقل الآن إلى مشروع القرار الذي أوصت اللجنة الثانية باعتماده في الفقرة ٧ من الجزء الرابع من تقريرها.

وقد اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٨٤/٥٢).

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الثاني)(A/52/628/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٩ من الجزء الثاني من تقريرها الوارد في الوثيقة A/52/628/Add.1.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع القرار، بصيغته المعدلة شفويا من جانب ممثل فنزويلا؟

اعتمد مشروع القرار بصيغته المعدلة شفويا (القرار ٨٦/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة لممثلة إندونيسيا التي ترغب في الإدلاء ببيان تعليلا للموقف.

السيدة دجاتميكو سينجي (إندونيسيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يود وفد بلادي أن يعرب عن تهانئه لجميع البلدان الأعضاء التي شاركت بنشاط في صياغة القرار المتعلق بتجديد الحوار بشأن تعزيز التعاون الاقتصادي الدولي على النحو الوارد في الوثيقة A/52/628/Add.1.

إن هذا القرار لا يقيم معلما هاما فحسب، الأمر الذي لا نزال ندعو إليه لأكثر من ثلاث سنوات، بل يبين أيضا تصميم المجتمع الدولي على التسليم بأنه لدى تعزيز التنمية في عملية العولمة والتكافل المتنامي بسرعة وهي العملية المتغيرة على نطاق واسع، لا يوجد بديل من إجراء حوار بناء يقوم على حتميات المصلحة والفوائد المتبادلة والمسؤوليات المتشاطرة والتكافل الحقيقي.

ونعتقد أن روح الشراكة الأكثر اتساعا التي ظهرت في محافل حكومية دولية عديدة طوال الأعوام الثلاثة الماضية ستتعزز تعزيزا إضافيا وستكون مقبولة على نحو أوسع نطاقا عندما يجرى هذا الحوار في الجمعية العامة.

ويتوقع لهذا الحوار أن يسهم في الجهود المبذولة من أجل تحديد عدد من العناصر الرئيسية المطلوبة للتعامل مع ما ينجم عن عملية العولمة من تحديات وفرص - وأبرزها الاتجاهات نحو إقامة تعاون وتكامل أوثق على الصعيد الإقليمي، وتزايد التكافل، والصلة المتبادلة بين السلام والازدهار، والصلة بين ما تحتمه الجوانب

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ج) من البند ٩٥ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(د) أزمة الديون الخارجية والتنمية
تقرير اللجنة الثانية (الجزء الخامس)
(A/52/626/Add.4)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية العامة الآن في مشروع القرار الذي أوصت اللجنة الثانية باعتماده في الفقرة ٧ من الجزء الخامس من تقريرها.

وعنوان مشروع القرار هو "تعزيز التعاون الدولي من أجل إيجاد حل دائم لمشكلة الديون الخارجية للبلدان النامية". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع القرار، كما عدله ممثل فنزويلا شفويا؟

اعتمد مشروع القرار بصيغته المعدلة شفويا (القرار ٨٥/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (د) من البند ٩٥ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

البند ٩٧ من جدول الأعمال

التنمية المستدامة والتعاون الاقتصادي الدولي

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الأول) (A/52/628)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحيط علما بالجزء الأول من تقرير اللجنة الثانية الوارد في الوثيقة A/52/628؟

تقرر ذلك.

(أ) تجديد الحوار بشأن تعزيز التعاون الاقتصادي الدولي لأغراض التنمية عن طريق الشراكة

تقرر ذلك.

(ب) تنفيذ برنامج العمل للتسعينات لصالح أقل البلدان نموا

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الثالث)(A/52/628/Add.2)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٩ من الجزء الثالث من تقريرها الوارد في الوثيقة A/52/628/Add.2.

اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٨٧/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ب) من البند ٩٧ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(ج) السكان والتنمية

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الرابع)(A/52/628/Add.3)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٨ من الجزء الرابع من تقريرها الوارد في الوثيقة A/52/628/Add.3.

لقد اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

أعتمد مشروع القرار (القرار ١٨٨/٥٢).

الاقتصادية والاجتماعية لتعزيز التنمية المستدامة والتسليم بأن الشراكة من أجل التنمية هي من أشد التحديات التي تفرض نفسها على المجتمع العالمي.

ومن المسلّم به الآن على نطاق واسع بأن الاتجاهات نحو تحقيق التكامل والتكافل والعولمة على الصعيد الإقليمي، ولئن كانت إيجابية بحد ذاتها، يمكنها أيضا أن تشكل في الوقت نفسه تحديات يمكن أن يكون لها آثار سلبية على البلدان النامية. لذلك، حان الوقت وبات من المناسب إطلاق عملية حوار متواصلة فيما بين جميع الجهات الفاعلة المعنية.

وفي المجال الاقتصادي الدولي، على سبيل المثال، من الضروري أن يبنى التكامل الإقليمي على روح التكافل والشفافية المتبادلين لمنع أية محاولة لإنشاء ترتيبات تقوقعية تفضي إلى تكتلات تجارية منغلقة يمكن استعمالها استعمالا خاطئا باعتبارها أدوات حمائية. وبالمثل، فإن تنامي التكافل فيما بين الأمم المتمثل في زيادة اعتماد البلدان المتقدمة النمو على أسواق البلدان النامية من أجل نمو الصادرات يشير إلى ضرورة إجراء حوار من أجل تحديد قواعد اللعبة على أساس مشاركة وديمقراطية أكبر.

إننا نعتبر الحوار الأول الذي جرى في الدورة الحادية والخمسين للجمعية العامة خطوة هامة وضرورية لكفالة أن تمضي عملية الوفاء بالتزامات التعاون من أجل التنمية قدما بثبات. وفي هذا الصدد، نعتقد أن التحضيرات لإجراء الحوار ينبغي أن يقوم بها رئيس الجمعية العامة مقدما بغية أن يقود الحوار الأول من سلسلة الحوارات إلى نهاية ناجحة.

ووفد بلادي، إذ يعتبر تلك العملية أساسية، يقف على أهبة الاستعداد للمشاركة في الحوار بنشاط، ويتطلع إلى أن يتضمن الحوار مناقشة مثمرة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): استمعنا إلى المتكلمة الوحيدة تعليلا للموقف.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (أ) من البند ٩٧ من جدول الأعمال؟

ننتقل أولاً إلى مشروع القرار الأول المعنون "تنفيذ نتائج مؤتمر الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل الثاني)".

اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار الأول دون تصويت.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٩٠/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ننتقل إلى مشروع القرار الثاني المعنون "الاستراتيجية العالمية للمأوى حتى عام ٢٠٠٠"، الذي اعتمدته اللجنة الثانية.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الثاني (القرار ١٩١/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ننتقل الآن إلى مشروع القرار الثالث، المعنون "متابعة مؤتمر الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل الثاني) والدور المستقبلي للجنة المستوطنات البشرية".

وقد اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار الثالث. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الثالث (القرار ١٩٢/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (هـ) من البند ٩٧ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(و) عقد الأمم المتحدة الأول للقضاء على الفقر

تقرير اللجنة الثانية (الجزء السابع)
(A/52/628/Add.6)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ج) من البند ٩٧ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(د) الهجرة الدولية والتنمية، بما في ذلك عقد مؤتمر للأمم المتحدة معني بالهجرة الدولية والتنمية

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الخامس)
(A/52/628/Add.4)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٦ من الجزء الخامس من تقريرها الوارد في الوثيقة A/52/628/Add.4.

اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار المعنون "الهجرة الدولية والتنمية".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٨٩/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (د) من البند ٩٧ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(هـ) تنفيذ نتائج مؤتمر الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل الثاني)

تقرير اللجنة الثانية (الجزء السادس)
(A/52/628/Add.5)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشاريع القرارات الثلاثة التي أوصت بها اللجنة الثانية في الفقرة ٩ من الجزء السادس من تقريرها الوارد في الوثيقة A/52/628/Add.5.

(ح) تنمية الموارد البشرية

تقرير اللجنة الثانية (الجزء التاسع)(A/52/628/Add.8)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ننتقل الآن الى مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٧ من الجزء التاسع من تقريرها.

مشروع القرار عنوانه "تنمية الموارد البشرية لأغراض التنمية". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع القرار، بصيغته المعدلة شفويا من قبل ممثل فنزويلا؟

اعتمد مشروع القرار بصيغته المعدلة شفويا (القرار ١٩٦/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ح) من البند ٩٧ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(ط) التنمية الثقافية

تقرير اللجنة الثانية (الجزء العاشر)
(A/52/628/Add.9)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٧ من الجزء العاشر من تقريرها.

اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٩٧/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ط) من البند ٩٧ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ستبت الجمعية الآن في مشروعي القرارين اللذين أوصت بهما اللجنة الثانية في الفقرة ١٠ من الجزء السابع من تقريرها.

نبدأ أولا بمشروع القرار الأول، المعنون "عقد الأمم المتحدة الأول للقضاء على الفقر". واللجنة الثانية اعتمدت مشروع القرار الأول. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الأول (القرار ١٩٣/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار الثاني، المعنون "دور الائتمانات الصغيرة في القضاء على الفقر". هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الثاني (القرار ١٩٤/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (و) من البند ٩٧ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(ز) دور المرأة في التنمية

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الثامن)(A/52/628/Add.7)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ننتقل الآن الى مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٨ من الجزء الثامن من تقريرها. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع القرار، بصيغته المعدلة شفويا من قبل ممثل فنزويلا؟

اعتمد مشروع القرار بصيغته المعدلة شفويا (القرار ١٩٥/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ز) من البند ٩٧ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(ب) تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في البلدان التي تعاني من الجفاف الشديد و/أو من التصحر، وبخاصة في أفريقيا

البند ٩٨ من جدول الأعمال

البيئة والتنمية المستدامة

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الثالث)(A/52/629/Add.2)

تقرير اللجنة الثانية (الجزءان الأول والتاسع)
(A/52/629 و Add.8)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ١٢ من الجزء الثالث من تقريرها.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): سنتناول أولاً الجزء الأول من تقرير اللجنة الثانية بشأن البند ٩٨ من جدول الأعمال، الوثيقة A/52/629. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في الإحاطة علماً بالجزء الأول من تقرير اللجنة الثانية بشأن البند ٩٨ من جدول الأعمال؟

بما أن الأمانة العامة أبلغت بأنه ليس من المطلوب إجراء تصويت منفصل على مشروع القرار هذا في الجلسة العامة، هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع القرار دون تصويت؟

تقرر ذلك.

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٩٨/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ننتقل الآن الى مشروع المقرر الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٢ من الجزء التاسع من تقريرها، الوثيقة A/52/629/Add.8.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ب) من البند ٩٨ من جدول الأعمال.

مشروع المقرر عنوانه "تقرير برنامج الأمم المتحدة للبيئة". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع المقرر.

تقرر ذلك.

اعتمد مشروع المقرر.

(ج) حماية المناخ العالمي لمنفعة أجيال البشرية الحالية والمقبلة

(أ) تنفيذ مقررات وتوصيات مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الرابع)(A/52/629/Add.3)

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الثاني)(A/52/629/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٨ من الجزء الرابع من تقريرها.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في الإحاطة علماً بهذا التقرير.

وقد اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار هذا. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

تقرر ذلك.

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٩٩/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (أ) من البند ٩٨ من جدول الأعمال.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ج) من البند ٩٨ من جدول الأعمال.

تقرر ذلك.

تقرر ذلك.

(د) العقد الدولي للحد من الكوارث الطبيعية

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الخامس) (A/52/629/Add.4)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت اللجنة الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٧ من الجزء الخامس من تقريرها، الوارد في الوثيقة A/52/629/Add.4، ومشروع المقرر الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٨ من نفس التقرير.

ننتقل أولاً إلى مشروع القرار المعنون "التعاون الدولي لتخفيف أثر ظاهرة النينيو"، الذي اعتمدته اللجنة الثانية.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٥٢/٢٠٠).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى مشروع المقرر، المعنون "التقارير المتصلة بالعقد الدولي للحد من الكوارث الطبيعية".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع المقرر؟

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل إكوادور الذي يرغب في الإدلاء ببيان تعليلا للموقف.

السيد ريغاردو (إكوادور) (ترجمة شفوية عن الإسبانية): يود وفدي أن يعرب عن ارتياحه لاتخاذ القرار المتعلق بالتعاون الدولي لتخفيف أثر ظاهرة النينيو، التي تؤثر بصورة رئيسية على البلدان المشاطئة للمحيط الهادئ، إذ يعبر القرار عن التزام المجتمع الدولي بالعمل على نحو متسق وواقعي لمنع وتخفيف وإصلاح الآثار المدمرة لهذه الظاهرة الطبيعية.

وإن اتخاذ هذا القرار في إطار العقد الدولي للحد من الكوارث الطبيعية يمثل إسهاما من الأمم المتحدة في الوقت المناسب، ومن شأنه أن يمكن من تعزيز الجهود

المنسقة للدول والهيئات والمنظمات المنضوية تحت لواء منظومة الأمم المتحدة، لكي تضع معا استراتيجية دولية متسقة لمعالجة الآثار السلبية لهذه الظاهرة الطبيعية. ويود وفدي على وجه الخصوص أن يركز الانتباه على إنشاء فرقة العمل المشتركة بين الوكالات والتي يتسم عملها بأهمية خاصة في تنفيذ الولايات التي أنشأناها باتخاذ هذا القرار.

وفي ذات الوقت، أود أن أتوجه بالشكر إلى جميع الوفود على تعاونها القيم طوال مفاوضاتنا التي أدت إلى الاتفاق على نص هذا القرار. فقد جرت تلك المفاوضات في مناخ من الإحساس بالشراسة والتفاهم المشترك. ونحن واثقون من أن هذا التعاون سيستمر في المستقبل، ويتعهد وفدي بأن يشارك بنشاط في متابعة هذا القرار الهام.

وأخيرا، اسمحوا لي أن أتوجه بتحية إجلال إلى برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، الذي قدم لإكوادور مساعدة هامة في التخفيف من آثار النينيو، التي تسببت خلال الأيام الأخيرة في خسائر جسيمة في مناطق واسعة من أراضي إكوادور.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): استمعنا إلى المتكلم الوحيد تعليلا للموقف.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (د) من البند ٩٨ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(هـ) اتفاقية التنوع البيولوجي

تقرير اللجنة الثانية (الجزء السادس) (A/52/629/Add.5)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٦ من الجزء السادس من تقريرها الوارد في الوثيقة A/52/629/Add.5. وقد اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع المقررين اللذين أوصت بهما اللجنة الثانية في الفقرة ١٠ من الجزء الثامن من تقريرها، الوارد في الوثيقة A/52/629/Add.7.

اعتمدت اللجنة الثانية مشروع المقرر الأول، المعنون "تنفيذ ومتابعة نتائج مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية، بما في ذلك نتائج الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة لغرض إجراء استعراض وتقييم شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١". هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تفعل نفس الشيء؟

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): اعتمدت اللجنة الثانية مشروع المقرر الثاني، المعنون "التقدم المحرز في تنفيذ الاتفاقيات ذات الصلة بالتنمية المستدامة".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع المقرر الثاني.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (ز) من البند ٩٨ من جدول الأعمال وفي البند ٩٨ من جدول الأعمال في مجموعه؟

تقرر ذلك.

البند ٩٩ من جدول الأعمال

الأنشطة التنفيذية من أجل التنمية

تقرير اللجنة الثانية (A/52/630)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشاريع القرارات الثلاثة التي أوصت بها اللجنة

الثانية في الفقرة ١٩ من تقريرها الوارد في الوثيقة A/52/630 ومشروع المقرر الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٢٠ من نفس التقرير.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٠١/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (هـ) من البند ٩٨ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(و) تنفيذ نتائج المؤتمر العالمي المعني بالتنمية المستدامة للدول الجزرية الصغيرة النامية

تقرير اللجنة الثانية (الجزء السابع) (A/52/629/Add.6)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ستنظر الجمعية الآن في الجزء السابع من تقرير اللجنة الثانية بشأن البند الفرعي (و) من البند ٩٨ من جدول الأعمال، المعنون "تنفيذ نتائج المؤتمر العالمي المعني بالتنمية المستدامة للدول الجزرية الصغيرة النامية" (الوثيقة A/52/629/Add.6).

تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٦ من الجزء السابع من تقريرها، الوارد في الوثيقة A/52/629/Add.6.

وقد اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٠٢/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (و) من البند ٩٨ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

(ز) دورة استثنائية لغرض إجراء استعراض وتقييم شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١

تقرير اللجنة الثانية (الجزء الثامن) (A/52/629/Add.7)

البند ١٠٠ من جدول الأعمال

التدريب والبحث: معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

تقرير اللجنة الثانية (A/52/631)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ١٠ من تقريرها والوارد في الوثيقة A/52/631.

اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار المعنون "معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٠٦/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تختتم نظرها في البند ١٠٠ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

البند ١٠١ من جدول الأعمال

السيادة الدائمة للشعب الفلسطيني في الأرض الفلسطينية المحتلة، بما فيها القدس، والسكان العرب في الجولان السوري المحتل على مواردهم الطبيعية

تقرير اللجنة الثانية (A/52/632)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ١٠ من تقريرها الوارد في الوثيقة A/52/632.

طلب إجراء تصويت مسجل.

أجري تصويت مسجل.

المؤيدون:

أفغانستان، ألبانيا، الجزائر، أندورا، أنغولا، أنتيغوا وبربودا، الأرجنتين، أرمينيا، استراليا، النمسا، أذربيجان، البحرين، بنغلاديش، بلجيكا، بليز، بنن، بوليفيا، بوتسوانا،

ننتقل أولاً إلى مشروع القرار الأول، المعنون "الأنشطة التنفيذية من أجل التنمية التي تضطلع بها الأمم المتحدة".

اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار الأول.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الأول (القرار ٢٠٣/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار الثاني، المعنون "التعاون بين الأمم المتحدة والجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الثاني (القرار ٢٠٤/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار الثالث، المعنون "التعاون الاقتصادي والتقني فيما بين الدول النامية".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الثالث (القرار ٢٠٥/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى مشروع المقرر، المعنون "الوثائق المتعلقة بالأنشطة التنفيذية من أجل التنمية".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اعتماد مشروع المقرر؟

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند ٩٩ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تختتم نظرها في البند ١٠١ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

البند ٩٦ من جدول الأعمال مسائل السياسات القطاعية

تقرير اللجنة الثانية (A/52/627)

مشروع القرار A/52/L.70

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية أولاً في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٢٥ من تقريرها الوارد في الوثيقة A/52/627، وفي مشروع المقرر الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٢٦ من التقرير نفسه. وستبدأ الجمعية بعدئذ النظر في مشروع القرار A/52/L.70.

ننتقل أولاً إلى مشروع القرار الوارد في تقرير اللجنة الثانية، بعنوان "التعاون في ميدان التنمية الصناعية: عقد التنمية الصناعية الثاني لأفريقيا".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تعتمد مشروع القرار، بصيغته المعدلة شفويا من جانب ممثل فنزويلا؟

اعتمد مشروع القرار بصيغته المعدلة شفويا (القرار ٢٠٨/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى مشروع المقرر المعنون "الوثائق المتعلقة بمسائل السياسات القطاعية".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تعتمد مشروع المقرر.

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تنظر الجمعية فيما بعد في مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/52/L.70، المعنون "الأعمال التجارية والتنمية".

البرازيل، بروني دار السلام، بوركينا فاسو، الكاميرون، كندا، الرأس الأخضر، تشاد، شيلي، الصين، كولومبيا، كوت ديفوار، كوبا، قبرص، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، جمهورية الكونغو الديمقراطية، الدانمرك، جيبوتي، إكوادور، مصر، إريتريا، إستونيا، إثيوبيا، فنلندا، فرنسا، غابون، ألمانيا، غانا، اليونان، غينيا، غينيا - بيساو، غيانا، هايتي، هندوراس، هنغاريا، أيسلندا، الهند، إندونيسيا، إيران (جمهورية - الإسلامية)، أيرلندا، إيطاليا، جامايكا، اليابان، الأردن، كازاخستان، كينيا، الكويت، قيرغيزستان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، لاوس، لبنان، ليبيا، الجماهيرية العربية الليبية، ليختنشتاين، ليتوانيا، لكسمبرغ، ملاوي، ماليزيا، ملديف، مالي، مالطة، موريتانيا، موريشيوس، المكسيك، موناكو، منغوليا، المغرب، موزامبيق، ميانمار، ناميبيا، هولندا، نيوزيلندا، نيكاراغوا، النيجر، نيجيريا، النرويج، عمان، باكستان، بنما، بابوا غينيا الجديدة، بيرو، الفلبين، بولندا، البرتغال، قطر، جمهورية كوريا، جمهورية مولدوفا، رومانيا، الاتحاد الروسي، سانت لوسيا، ساموا، سان مارينو، المملكة العربية السعودية، السنغال، سنغافورة، سلوفاكيا، سلوفينيا، جزر سليمان، جنوب أفريقيا، إسبانيا، سري لانكا، السودان، السويد، الجمهورية العربية السورية، تايلند، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، توغو، ترينيداد وتوباغو، تونس، تركيا، أوكرانيا، الإمارات العربية المتحدة، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، جمهورية تنزانيا المتحدة، فانواتو، فنزويلا، فييت نام، اليمن، زيمبابوي.

المعارضون:

إسرائيل، الولايات المتحدة الأمريكية.

المتنعون:

جزر البهاما، بربادوس، بيلاروس، بلغاريا، كرواتيا، جورجيا، غرينادا، جزر مارشال، ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)، باراغواي، سانت كيتس ونيفيس، سوازيلند، أوروغواي، أوزبكستان.

اعتمد مشروع القرار بأغلبية ١٣٧ صوتا مقابل صوتين، وامتناع ١٤ عن التصويت (القرار ٢٠٧/٥٢).

[وبعد ذلك، أبلغ وفد نيبال الأمانة أنه كان ينوي التصويت مؤيدا؛ وأبلغ وفد جمهورية الكونغو الديمقراطية الأمانة أنه كان ينوي الامتناع عن التصويت.]

اعتمد مشروع القرار A/52/L.70 (القرار ٢٠٩/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحتتم نظرها في البند ٩٦ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

البند ١٢ من جدول الأعمال (تابع)

تقرير المجلس الاقتصادي والاجتماعي

تقرير اللجنة الثانية (A/52/625)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الثانية في الفقرة ٢٠ من تقريرها وفي مشاريع المقررات الخمسة التي أوصت بها اللجنة الثانية في الفقرة ٢١ من التقرير نفسه.

سأطرح توصيات اللجنة الثانية على الجمعية واحدا واحدا. وبعد البت في المقررات، سيتاح للممثلين مرة أخرى الفرصة لتعليق تصويتاتهم أو مواقفهم. ننتقل أولا إلى مشروع القرار المعنون "تقرير لجنة التخطيط الإنمائي".

اعتمدت اللجنة الثانية مشروع القرار. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢١٠/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): ننتقل الآن إلى مشاريع المقررات الخمسة التي أوصت بها اللجنة الثانية في الفقرة ٢١ من تقريرها.

مشروع المقرر الأول بعنوان "رفع أسماء الدول من قائمة أقل البلدان نموا".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تعتمد مشروع المقرر الأول؟

اعتمد مشروع المقرر.

أعطي الكلمة لممثل فنزويلا ليعرض مشروع القرار.

السيد دي روخاس (فنزويلا) (ترجمة شفوية عن الإسبانية): أود أن أعرض مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/52/L.70. ومشروع القرار ليس جديدا بالنسبة للأعضاء في هذه الجمعية، وبخاصة أولئك الذين شاركوا في المداولات في اللجنة الثانية، لأن النص المعروض على الجمعية، والذي يشرف بلدي أن يشارك في تقديمه، هو في الواقع نص حظي بتوافق الآراء وجرت مناقشته والتفاوض بشأنه بإسهاب في اللجنة الثانية تحت توجيه نائب الرئيس السيد عادل عبد اللطيف. وقدم السيد عبد اللطيف هذا النص نفسه إلى اللجنة لكي تنظر فيه في آخر يوم من أيام عملنا، لكن اللجنة قررت آنذاك ألا تبت فيه. ولهذا يشرفني اليوم أن أعرض النص نفسه لتنظر فيه الجمعية العامة في جلستها العامة.

وأود مرة أخرى أن أعرب من خلالكم، السيد الرئيس، عن شكري للعمل الممتاز الذي اضطلع به السيد عبد اللطيف في التوصل إلى هذا النص الذي حظي بتوافق الآراء. وبما أن هذا البيان سيكون البيان الأخير الذي سأدلي به في الجلسة العامة أود كذلك أن أتوجه بالشكر إلى النائب الآخر للرئيس، السيد غلازدر على العمل الذي أنجزه هو أيضا في المفاوضات بشأن العديد من مشاريع القرارات التي اعتمدناها بعد ظهر هذا اليوم. وأود كذلك أن أتوجه بالشكر إلى المقرر، السيد شونغ، وإلى جميع الميسرين الذين عملوا بكفاءة أثناء عملية المناقشة والتفاوض بشأن مختلف القرارات.

وأود أن أشكر بصورة خاصة وفد الاتحاد الروسي الذي قدم مساعدة حاسمة في التوصل إلى الاتفاقات التي أكدناها هنا بعد ظهر هذا اليوم. وأود أن أشكركم، السيد الرئيس، على توسطكم، بالنيابة عنا في الأيام الأخيرة، وبخاصة البارحة. وهذا شجعنا ومكننا من الوصول إلى ما وصلنا إليه اليوم. وأخيرا، أود أن أشكر جميع الوفود التي عملت بكفاءة بروح من التعاون العظيم، مما أتاح لنا تحقيق هذه النتائج.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار A/52/L.70.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تقرر اعتماد مشروع القرار؟

والجمهورية التشيكية، ورومانيا، وسلوفاكيا، ولاتفيا، وهنغاريا - والبلد المنتسب قبرص، فضلا عن آيسلندا، البلد العضو في الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة وفي المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

لقد اعتمدت الجمعية العامة لتوها التقرير الختامي للجنة الثانية. ونود اغتنام هذه الفرصة لإجراء تقييم، على مستوى الجمعية العامة، لمداولات اللجنة الثانية، حيث أن الاتحاد الأوروبي لم يتكلم عند اختتام تلك المداولات.

إن الاتحاد الأوروبي يرى أننا لا يمكننا حل القضايا المتعلقة بالاقتصاد الكلي والقضايا الإنمائية بفعالية إلا عن طريق توافق الآراء. وقد سررنا من أنه تم التوصل أخيرا إلى حل وسط يمكننا من اعتماد جميع التقارير تقريبا بتوافق الآراء.

إلا أننا نود أن نعرب عن شواغلنا إزاء التطورات الأخيرة داخل اللجنة الثانية، التي اضطرت إلى التصويت على عدد من القرارات غير تلك التي يطلب التصويت عليها عادة. إننا نعتقد بأنه كان من الممكن التوصل إلى حلول وسطى داخل اللجنة. ونحن ممتنون بوجه خاص لجهود مكتب اللجنة الثانية، فضلا عن امتناننا لجهود وفد الاتحاد الروسي ورئيس الجمعية العامة، التي بذلت سعيًا للتوصل إلى توافق في الآراء بشأن جميع النقاط.

واسمحوا لي أيضا أن أدلي بملاحظات موجزة فيما يتعلق بتنظيم عمل اللجنة الثانية.

يرحب الاتحاد الأوروبي بقيام رئيس اللجنة الثانية، وفقا للقرار A/50/227، بتنظيم اجتماعات مائدة مستديرة ومناظرات شارك فيها ضيوف رفيعو المستوى، خاصة تلك التي جمعت بين ممثلين من اللجنتين الثانية والثالثة. إن تنظيم هذه الاجتماعات قبل النظر في النقاط ذات الصلة بأقرب وقت ممكن من شأنه أن يمكن الوفود من أن تستفيد أكبر فائدة ممكنة. ويجدر بنا التفكير في أفضل طريقة للجمع بين اجتماعات المائدة المستديرة هذه والمناقشات الأكثر تقليدية في لجنتنا. ويود الاتحاد الأوروبي أن يشدد على الأهمية التي يوليها للحفاظ على وظيفة الجمعية العامة، بوصفها المحفل الرئيسي لمناقشة المسائل الموضوعية الرئيسية. وفي هذا الصدد، نؤكد مجددا دعمنا لمقترحات الأمين العام الرامية إلى تعزيز أهمية عمل الجمعية العامة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): عنوان مشروع المقرر الثاني هو "تنقيح النظام الأساسي لبرنامج الأغذية العالمي".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع المقرر الثاني؟

اعتمد مشروع المقرر الثاني.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): عنوان مشروع المقرر الثالث هو "تقرير مجلس جامعة الأمم المتحدة".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع المقرر الثالث؟

اعتمد مشروع المقرر الثالث.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): عنوان مشروع المقرر الرابع هو "الوثائق المتصلة بتقرير المجلس الإقتصادي والاجتماعي".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع المقرر الرابع؟

اعتمد مشروع المقرر الرابع.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): عنوان مشروع المقرر الخامس هو "برنامج عمل اللجنة الثانية لفترة السنتين ١٩٩٨ - ١٩٩٩".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اعتماد مشروع المقرر الخامس؟

اعتمد مشروع المقرر الخامس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): وفقا للمقرر المتخذ في بداية هذه الجلسة، أعطي الكلمة الآن لممثل لكسمبرغ.

السيدة لوكاس (لكسمبرغ) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): لي الشرف أن أتكلّم باسم الاتحاد الأوروبي. ويشترك في تأييد هذا البيان بلدان وسط وشرق أوروبا المنتسبة إلى الاتحاد الأوروبي - وهي إستونيا، وبلغاريا، وبولندا،

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): بهذا تكون الجمعية العامة قد اختتمت نظرها في جميع تقارير اللجنة الثانية المعروضة عليها.

بيان من الرئيس

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): من على هذه المنصة، أود أن أشيد باللجنة الثانية على العمل الهام جدا الذي قامت به في هذه الدورة وفي دورات سابقة، هذا فضلا عن العمل الذي أنجزته أثناء رئاستي لها قبل ١٠ سنوات تماما.

وأعتقد أن اللجنة قدمت في هذه الدورة مساهمة بارزة في عملية صنع توافق الآراء، وهو ما اتسمت به

ويود الاتحاد الأوروبي أن يشدد على الحاجة للحفاظ على الانضباط الذاتي في أعمال اللجنة الثانية بغية ضمان إنهاء أعمالها في الحدود الزمنية اللازمة. إن عمل اللجنة الثانية لا يمكن أن يتم دون اتخاذ نهج أكثر حزمًا فيما يتعلق بتنظيم وإدارة تقدم دوراتنا. وفي الواقع أن تجربة العاملين الماضيين في هذا الصدد دلت بوضوح على الأهمية الكبرى لاحترام الدول الأعضاء والمكتب للمواعيد القصوى لتقديم مشاريع القرارات. ويرحب الاتحاد الأوروبي بالفرصة التي أتاحت لنا لنناقش مع شركائنا الأهداف التي نأمل أن نحققها عن طريق مختلف القرارات قبل الدخول في القراءة فقرة بفقرة. ونأمل أن يتسنى بصورة منتظمة اعتماد نهج مماثل بالنسبة لعدد متزايد من القرارات في الأعوام المقبلة، بما في ذلك المناقشات قبل تقديم مشاريع القرارات رسمياً أو حتى قبل بداية أعمال اللجان رسمياً.

ويرى الاتحاد الأوروبي ضرورة ألا يغيب عن أبصارنا جوهر القرارات المختلفة التي تقدمها اللجنة الثانية وقيمتها المضافة، حيث أن مصداقية الأمم المتحدة تعتمد عليها إلى حد كبير في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والمجالات ذات الصلة. وينبغي القيام بمزيد من الاستكشاف للفرص التي يتيحها الجمع بين قرارات مختلفة وزيادة عدد القرارات المسماة بالقرارات الجامعة. ونحن نأسف للاتجاه الأخير المتمثل في عرض قرارات منفصلة في مواضيع تقتضي اتخاذ نهج متكامل وشامل. فمن الضروري أن يتوفر للوفود الوقت الكافي بعد المناقشات لبحث مختلف مشاريع القرارات بصورة كافية. وفي هذا السياق، فإننا نشيد بقرار مجموعة الـ ٧٧ بأن تقوم مقدما بتعميم جداول تحوي تفاصيل جميع الاجتماعات غير الرسمية المقبلة. ومن الضروري أن نواصل ترشيد عمل اللجنة الثانية، بما في ذلك عن طريق إجراء بحث منتظم للتواتر الدوري لنقاط جدول الأعمال.

وفي الختام، يود الاتحاد الأوروبي أن يشكر جميع الوفود على تعاونها. ونتقدم بالشكر أيضا لجميع أعضاء مكتب اللجنة الثانية، فضلا عن الميسرين وأعضاء الأمانة على ما قدموه من دعم.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في فصول تقرير المجلس الاقتصادي والاجتماعي المحالة للجنة الثانية؟

هذه الدورة للجمعية العامة. وبفضل التعاون بين العديد من الوفود - حيث تم التنويه عدة مرات بنائب الممثل الدائم للاتحاد الروسي - ومجموعة الـ ٧٧ ووفد الولايات المتحدة، فضلا عن العضوية بأكملها، تم التوصل إلى توافق في الآراء على قرارات هامة جدا اتخذتها الجمعية العامة لتوها. ويمثل ذلك مساهمة هامة للغاية في الأنشطة العامة للجمعية العامة، خاصة فيما يتعلق بالمسائل الهامة ذات الصلة بالتنمية الاقتصادية.

وأود أن أغتنم هذه الفرصة للإشادة بالسفير روحاس على رئاسته للجنة الثانية. وقد كنت على اتصال شبه يومي معه بشأن مختلف القضايا وقد أدى نشاطه إلى أن تُعتمد اليوم جميع قرارات اللجنة الثانية ومقرراتها.

رفعت الجلسة الساعة ١٦/٥٠